

**ДОГОВОР**  
№ 0-30-81 / 30.10.15 г.

Днес, 30.10.15 г., в гр. София, на основание чл. 101е от Закона за обществените поръчки между:

**1. МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ (МОСВ),** представлявано от Валерия Герова – главен секретар, в качеството ѝ на Възложител съгласно Заповед № РД-614/03.09.2015 г. на Министъра на околната среда и водите, и Красимира Илиева – началник отдел „Счетоводство“, дирекция „Финансово управление“, с адрес: гр. София 1000, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 22, с ЕИК по Булстат: 000697371, наричано по-долу за краткост **Възложител**, от една страна и,

**2. „КЛИО ТРАВЕЛ“ ООД**, със седалище и адрес на управление: гр. София 1000, пл. „Славейков“ № 11, ет.1, офис 7, с ЕИК 201495606, представлявано от Мариана Павлова в качеството ѝ на управител, определено за изпълнител след проведена процедура за възлагане по реда на глава осма „а“ от ЗОП чрез публична покана с № 9046856 в Портала за обществени поръчки, наричано по-долу за краткост **Изпълнител**, от друга страна,

се сключи настоящият договор за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на самолетни билети, съпътстващи услуги и хотелско настаняване при служебни пътувания в страната и чужбина за нуждите на министерството на околната среда и водите“.

Страните се споразумяха за следното:

### **I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

**Чл. 1. (1) Възложителят** възлага, а **Изпълнителят** приема да осигурява самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж за служителите на МОСВ при служебни пътувания в страната и чужбина, да извършва хотелско настаняване и да предоставя съпътстващи услуги, съгласно Техническите спецификации на Възложителя, Приложение № 1, Техническото предложение (Приложение № 2) и Ценовото предложение (Приложение № 3) на Изпълнителя, които представляват неразделна част от настоящия договор.

(2) За краткост предметът на настоящия договор (чл.1, ал.1) ще се нарича “услуга”.

### **II. МЯСТО И СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

**Чл. 2.** Мястото на изпълнение на включените в предмета на договора услуги е сградата на Министерството на околната среда и водите, гр. София 1000, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 22 и местата, на които се организират събития и предоставят съпътстващи услуги съобразно заявените от **Възложителя** условия.

**Чл. 3.** Срокът за изпълнение предмета на договора е от датата на неговото сключване до достигане на стойност в размер на 66 000 лв. без ДДС на заявените и осигурени самолетни билети и услуги по договора.

### **III. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

**Чл. 4. (1)** Максималната стойност, до която могат да бъдат да бъдат заплащани включените в предмета на договора услуги е 66 000 (Словом: шестдесет и шест хиляди) лева без включен ДДС, съответно 79 200 (Словом: седемдесет и девет хиляди и двеста) лева с включен ДДС за целия срок на действието му.

(2) Заплащането на предоставяните от **Изпълнителя** самолетни билети се извършва в срок до 10 (десет) дни след представяне на следните документи:

1. Оригинална фактура за предоставените самолетни билети и таксите за тяхното издаване.

2. Протокол за закупените самолетните билети, съпроводен с двустранно подписан приемо-предавателен протокол за конкретната заявка и отрязък от самолетния билет (пътнически купон) и/или потвърждение за електронен билет.

(3) Стойността на заявени и ползвани съпътстващи услуги се заплаща в срок до 10 (десет) дни след представяне на фактура и двустранно подписан приемо-предавателен протокол, удостоверяващ изпълнението на заявените съпътстващи услуги.

(3) Размерите на таксите за обслужване, посочени в ценовото предложение на **Изпълнителя**, представляващо неразделна част от настоящия договор, не могат да бъдат променяни за срока на действие на настоящия договор, освен при намаляване на договорените цени в интерес на **Възложителя**.

(4) Цените на самолетните билети, оферирани от **Изпълнителя** в отговор на заявка на **Възложителя** са крайни и включват всички дължими летищни такси, такси за сигурност, застраховки и други такси и данъци, както и такива, установени от местното законодателство на страната по дестинация на пътуването.

(5) Плащане не се извършва в случай, че за **Изпълнителя** е получено потвърждение от Националната агенция за приходите и Агенция „Митници“ за наличието на публични задължения съгласно Решение на Министерския съвет № 788 от 28 ноември 2014 г., като в този случай плащането се осъществява съобразно указанията на данъчната администрация.

**Чл. 5. (1) Възложителят** заплаща стойността на услугите, предмет на настоящият договор по банков път по следната банкова сметка на **Изпълнителя**:

БАНКА:

IBAN: (чл. 37, ал. 1 от ЗЗК, във връзка с чл. 226 от ЗОП)\*

BIC:

(2) Всички цени се оферират от **Изпълнителя** и се заплащат от **Възложителя** в лева.

(3) **Изпълнителят** се задължава да уведомява писмено **Възложителя** за всички последващи промени в данните по ал.1 в срок от 3 дни считано от момента на промяната. В случай, че **Изпълнителя** не уведоми **Възложителя** в този срок, се счита, че плащанията са надлежно извършени.

#### IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

**Чл. 6. Възложителят** има право:

1. Да осъществява текущ контрол при изпълнение на договора, без с това да пречи на работата на **Изпълнителя**.

2. По всяко време да извършва проверка, с цел да установи дали **Изпълнителят** спазва договорените условия за предоставянето на най-ниските цени и най-благоприятните условия за доставените самолетни билети и на съпътстващите услуги, включително да изисква съответните документи, доказващи надлежното изпълнение.

3. Да иска от **Изпълнителя** да изпълнява предмета на договора в сроковете и съгласно уговореното без отклонения и недостатъци.

4. Да откаже заявката в случай, че нито един от предложените варианти не отговаря на изискванията му и да иска от **Изпълнителя** представяне на други подходящи варианти.

5. **Възложителят** има право, когато **Изпълнителят** се е отклонил от изискванията, поставени в заявката за предоставяне на самолетни билети, да откаже да ги приеме и да заплати възнаграждение на **Изпълнителя**, докато последният не изпълни своите задължения съгласно договора и в случай, че **Възложителят** все още има интерес от изпълнението на конкретната заявка.

6. **Възложителят** не носи отговорност за допуснати нарушения на действащите нормативни актове от **Изпълнителя** при изпълнението на договора.

**Чл. 7. Възложителят** се задължава:

1. Да определи свой/и упълномощен/и представител/и по договора, който:

а) осъществява/т координация и контрол на изпълнение на договора;

б) осъществява/т оперативен контакт с **Изпълнителя**;

в) подготвя/т и изпраща/т писмено запитване или заявка (на ръка, по електронна поща или факс) до **Изпълнителя**, съдържащо изисквания за конкретното пътуване, с искане на оферта за най-изгодните условия за пътуването. След съгласуван избор на икономически най-изгодния вариант на пътуване, упълномощените лица изпращат официална заявка за закупуване на конкретно избран самолетен билет.

2. Да оказва необходимото съдействие на **Изпълнителя** за изпълнение на договора.

3. Да заплати на **Изпълнителя** дължимото възнаграждение по реда и при условията на настоящия договор.

**Чл. 8. Изпълнителят има право:**

1. Да иска и получава от **Възложителя** необходимото съдействие за изпълнение на услугата.

2. Да бъде информиран своевременно от **Възложителя** за условията на всяко конкретно пътуване и всяко събитие, което ще организира.

3. Да получи договореното възнаграждение при условията на настоящия договор.

4. **Изпълнителят** няма право да увеличава цената на самолетния/те билет/и в срока на тяхната валидност, посочен в отговора на **Изпълнителя** по заявката на **Възложителя**.

**Чл. 9. Изпълнителят се задължава:**

1. Да изпълни възложената обществена поръчка професионално и качествено в съответствие с техническите спецификации на **Възложителя** и техническото си предложение, представляващи неразделна част от този договор, при стриктно спазване на указанията на **Възложителя** и съгласно условията и сроковете на настоящия договор.

2. Да осигури възможност за приемане на запитвания и заявки по време, съобразено с работното време на **Възложителя**, а в случай на извънредни обстоятелства и в извънработно време, в почивни и празнични дни.

3. При получена заявка за закупуване на самолетен билет, в рамките на 15 минути след получаване на заявката да предостави на **Възложителя** по електронна поща отговор след като получи потвърждение от резервационната система. Отговорът трябва да съдържа информация за всички възможни директни превозвачи за реализиране на пътуването, а при невъзможност за такива, за тези с минимален брой подходящи връзки за съответните дестинации, като се представят най – малко три варианта (на маршрути и на превозвачи), които са с възможно най – ниски тарифи на авиокомпаниите към датата на пътуването.

4. **Изпълнителят** се задължава да издава самолетните билети по най-ниските налични на пазара цени на самолетни билети за конкретната дестинация. За целта с отговора си на получена заявка той изпраща на **Възложителя** извлечение (разпечатка) от резервационната система, съдържащо информация за свободните места в съответните резервационни класи и приложимите тарифи и такси.

5. **Изпълнителят** се задължава да съхранява информацията, обосноваваща офериранияте от него най-ниски цени (разпечатки от резервационната система или с други приложими документи) за времето на действие на договора и да ги предоставя на **Възложителя** при поискване.

6. Да предлага в отговор на всяка конкретна заявка най-ниските на пазара тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на оферта в отговор на заявката.

7. Да изпълни потвърдената от **Възложителя** заявка в срок до един работен ден от потвърждаването на заявката. При всяка конкретна заявка **Изпълнителя** информира писмено **Възложителя** за крайните срокове за промяна в условията, при които е заявен самолетния билет, подлежащ на плащане (в това число замяна на билети, промяна в датата на пътуване и др.), в рамките на които срокове за **Възложителя** няма да настъпват неблагоприятни финансови последици. Ако в тези посочени от **Изпълнителя** срокове настъпят такива последици, дължимите плащания по тях са за негова сметка. В този случай **Възложителят** има право да удържи от дължимото плащане или от гаранцията за изпълнение на договора начислените от превозвача допълнителни такси, санкции или неустойки.

8. Да предлага маршрути с най-ефективни връзки за съответните дестинации – директни полети на авиокомпаниите, опериращи до съответните дестинации, или при невъзможност от такива – комбинирани полети с минимален брой връзки, подходящи за съответните дестинации, с оптимално време за прекачване между полетите и с възможно най-ниски цени, включващи такси и тарифи на авиокомпаниите към датата на пътуването.

9. Да съдейства на **Възложителя** при промяна на име, ден и час и отказ от използването на билет, с оглед неналагане на наказателни глоби/ такси/ неустойки и др.

10. При определяне на цената на самолетните билети да прилага валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпаниите (седмичен престой, уикенд тарифа, сезонни отстъпки, минимален престой и други промоции), бонусни програми, намаления за групови пътувания, както и на преференциални условия, които авиокомпаниите предлагат въз основа на сключени споразумения.

11. През срока на договора да информира писмено **Възложителя** за бонусните програми на авиокомпаниите и/или предлагани от тях промоционални цени на билети. Изпълнителят съдейства на **Възложителя** за осигуряването на бонусни самолетни билети, получени като бонус за пропътувани мили от отделните авиопревозвачи.

12. Да води, следи и актуализира файлове с натрупващите се бонуси по програми на авиокомпаниите и писмено да информира **Възложителя** за предстоящо издаване на бонусен билет по тези програми.

13. Незабавно да уведоми **Възложителя** за настъпили промени в условията, свързани с пътуването по даден маршрут (отложени полети, закъснения и др.), включително след закупуване на самолетния билет. В такъв случай **Изпълнителят** е длъжен да осигури алтернативни варианти за пътуване, възстановяването на стойността на билета или безплатното премаршрутиране на пътниците чрез съгласуване с авиокомпанията, чийто полет няма да бъде осъществен.

14. Да предприема всички необходими действия, за да остане член или акредитиран представител на ИАТА за целия срок на договора.

15. Да гарантира конфиденциалност, включително защита на личните данни при пътуванията (информация за пътници, дати, маршрути, превозвачи и др.) и да не разкрива такава информация пред трети лица.

## V. ВЪЗЛАГАНЕ

**Чл. 10. (1)** Всяка отделна услуга, предмет на настоящия договор, се възлага от **Възложителя** с изпратени от упълномощените длъжностни лица по електронната поща, факс или на ръка писмени запитвания, заявки за резервация и доставка на самолетни билети и съпътстващи услуги, или за организиране на събития.

(2) Заявката за самолетни билети трябва да съдържа информация за дестинация, дата на заминаване и дата на връщане, брой пътници, класа. **Възложителят** може да посочи и други изисквания, с които **Изпълнителят** е длъжен да се съобрази, когато това е обективно възможно.

(3) **Изпълнителят** предоставя отговор на запитването или заявките на **Възложителя** писмено на ръка, по електронна поща или по факс, в рамките на договорения срок.

(4) В рамките на един ден от получаване на отговор от **Изпълнителя**, **Възложителят** одобрява конкретен превозвач или маршрут, или отказва всички предложения и изисква от **Изпълнителя** нови такива. В случай че **Възложителят** не отговори в посочения срок се счита, че предложението не е прието от него.

(5) При неодобрение от **Възложителя** на предложенията на **Изпълнителя** по изпратена заявка, **Изпълнителят** отговаря на заявката с нови предложения до получаване на одобрение за конкретен маршрут, или до окончателен отказ на **Възложителя** от пътуването.

## VI. ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

**Чл. 11. (1)** Изпълнението на дейностите по изпълнението на договора се приема от Възложителя чрез: двустранно подписани от упълномощените представители на страните приемо-предвателни протоколи както следва:

1. Протокол за закупените самолетните билети, съпроводен с подписан от упълномощените представители на страните приемо-предавателен протокол за конкретната заявка и отрязък от самолетния билет (пътнически купон) и/или потвърждение за електронен билет.

2. Приемо-предавателен протокол, подписан от упълномощените представители на страните, удостоверяващ изпълнението на заявените съпътстващи услуги.

## **VII. НЕУСТОЙКИ**

**Чл.12. (1)** При забава в извършване на плащанията по чл. 4, ал. 2 и ал.3 от договора Възложителят дължи неустойка в размер на 0.05% върху стойността на забавеното плащане за всеки ден забава, но не повече от 10% от тази стойност.

(2) При забава в изпълнението на потвърдена от **Възложителя** заявка с повече от 1 работен ден, **Изпълнителят** дължи неустойка в размер на 200 лева за всеки конкретен случай. Неустойката се удържа от следващото дължимо плащане, а ако няма такова и тя не бъде заплатена от **Изпълнителя** по предявената рекламация, неустойката се усвоява от представената гаранция за изпълнение.

(3) Всяка забава по предходната алинея, продължила повече от 1 работен ден, се счита за пълно неизпълнение на конкретната заявка, за което **Изпълнителят** дължи неустойка в размер на 500 лева. Неустойката се удържа от следващото дължимо плащане, а ако няма такова и тя не бъде заплатена от **Изпълнителя** по предявената рекламация, неустойката се усвоява от представената гаранция за изпълнение.

**Чл.13.(1)** При констатирано неизпълнение на задължения по чл.9 от договора извън тези по т. 7 от същия член, **Изпълнителят** дължи неустойка в размер до 10% от максималната стойност с ДДС по чл. 4, ал. 1 от договора, в зависимост от степента на неизпълнението.

(2) При пълно неизпълнение на предмета на договора **Изпълнителят** дължи на **Възложителя** неустойка в размер на 25% от максималната стойност на договора с ДДС.

**Чл. 14.** Заплащането на неустойка не лишава страните от възможността да претендират обезщетение за претърпени вреди, когато те надвишават размера на неустойката.

## **VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

**Чл. 15. (1)** Настоящият договор се прекратява:

1. С неговото изпълнение съгласно условието на чл. 3;  
2. По взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма;  
3. С 10 дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната, в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.

(2) **Възложителят** има право да прекрати договора едностранно без предизвестие когато:

1. **Изпълнителят** загуби качеството си на член или акредитиран представител на IATA, и/или при лишаването му от право да извършва туроператорска и/или туристическа агентска дейност, и заличаването му от Регистъра на туроператорите и туристическите агенти;

2. **Изпълнителят** използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в офертата му.

(3) **Възложителят** може да прекрати договора едностранно с 30-дневно предизвестие, без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка. Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между страните за извършените от **Изпълнителя** и одобрени от **Възложителя** дейности по изпълнение на договора.

## IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

**Чл.16.** Страните по настоящия договор се задължават да запазят пълна и взаимна конфиденциалност по отношение на всичко станало им известно във връзка с изпълнението на предмета на договора, както и да не съобщават на трети лица каквато и да е информация без съгласието на другата страна.

**Чл. 17.** Всички спорове относно тълкуването и действието на настоящия договор ще се уреждат чрез преговори между страните, а при непостигане на съгласие ще се отнасят за решаване пред съответния компетентен съд в Република България

**Чл. 18. (1)** Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на договора и разменяни между **Възложителя** и **Изпълнителя**, са валидни, когато са изпратени по пощата с обратна разписка, по факс, електронна поща или чрез куриер срещу подпис на приемащата страна.

**(2)** Когато някоя от страните е променила адреса си, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията ще се считат за надлежно връчени и когато са изпратени на стария адрес.

**Чл. 19.** За неуредените в настоящия договор въпроси ще се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

**Чл. 20.** Нищожността на някоя клауза от договора или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на договора като цяло.

Настоящият договор се изготви и подписа в три еднообразни екземпляра, два за **Възложителя** и един за **Изпълнителя**.

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

**Приложение № 1:** Технически спецификации и изисквания на Възложителя;

**Приложение № 2:** Техническо предложение на Изпълнителя;

**Приложение № 3:** Ценово предложение на Изпълнителя.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР**

ВАЛЕРИЯ ГЕРОВА

НАЧАЛНИК ОТДЕЛ „СЧЕТОВОДСТВО“  
ДИРЕКЦИЯ ФУ:

КРАСИМИРА ИЛИЕВА



**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

**УПРАВИТЕЛ**

МАРИАНА ПАВЛОВА

